

Los Problemas del Alcohol y las Drogas Ocurren en Toda Clase de Familias

Enfrentar cualquier problema es más fácil cuando se tiene familiares que brindan amor, apoyo y consejo durante los momentos difíciles. Pero hay algunas situaciones en que aún las familias más unidas y con mayores recursos, necesitan ayuda para superar el problema. Los problemas relacionados con el alcohol y las drogas son un buen ejemplo.

Algunas personas piensan que estos problemas afectan solamente a cierta clase de familias. Lo cierto es que afectan a toda clase de familias de todas las comunidades y religiones. Afectan a personas como Carla, una profesora de 48 años, que se levanta temprano todos los días para ir en su auto a la casa de pensión donde vive su hijo Tony de 22 años, despertarlo y llevarlo al trabajo. Si no lo hiciera, Tony, un adicto a la marihuana, no se despertaría nunca a tiempo y perdería su empleo.

Hacer esto cinco días a la semana es difícil para Carla. Demora tanto rato despertar a Tony que a veces ella misma llega atrasada al trabajo. Tiene además que hacerlo en secreto por que si su marido descubre lo que está haciendo se enojará con ella; incluso la culpa a ella por el problema de drogas de su hijo. " Tal vez si hubiera sido más estricta con él cuando era menor, no sería así ahora," le dice siempre.

Finalmente, Carla habló con su consejero de drogas y alcohol en el centro comunitario de salud de su barrio. Fue la primera vez que Carla tuvo la oportunidad de hablar sobre el problema que la estaba afectando y con eso se sintió mucho mejor. El consejero la ayudó también hablando con Carla acerca de otras maneras en que podría ayudar a su hijo.

Muchas personas consideran extraña la costumbre Canadiense de hablar de problemas personales con consejeros. No ven cómo hablar con un extraño puede ayudar; sin embargo, como lo descubrió Carla, hablar con alguien ajeno a la familia puede a menudo ayudar a ver las cosas en forma diferente y ayudar a encontrar nuevas maneras de tratar los problemas.

Algunas veces las personas afectadas se sienten demasiadas avergonzadas para hablar con alguien fuera de la familia, especialmente acerca de problemas relacionados con el alcohol o drogas ilícitas. Ocultar un problema de drogas ya sea alcohol, tranquilizantes, heroína, o cualquier otra droga, permite la continuación del uso de la droga, haciendo el problema más serio para el usuario y su familia. Los problemas de drogas y alcohol son también problemas de salud y, al igual que muchos otros problemas de salud, puede ser necesaria la ayuda de un profesional de la salud.

Si usted habla con un consejero u otro profesional de la salud acerca de su problema, esa persona no puede pasar ninguna información sobre usted a nadie sin su consentimiento(Aparte de otros trabajadores de la salud que pueden estar también involucrados).

Alcohol and Drug Problems Happen in All Kinds of Families
Spanish

Hay reglas estrictas que les prohíben decir algo a otras personas, incluso miembros de la familia. La única forma de hacer un reporte y es si hay una indicacion de: 1) Daño a uno mismo, 2) Daños a otras personas, 3) Abuso a niños, 4) Abuso a ancianos. Las mismas reglas estrictas se aplican a los intérpretes. Si usted pide un intérprete y luego se dá cuenta que el intérprete es alguien que usted conoce, puede pedir a otro.

Los servicios de atención de problemas de drogas y alcohol pueden ayudar de muchas diferentes maneras: brindando información, asesoramiento, tratamiento, o derivándole a otro servicio. Si necesita ayuda, llame al centro comunitario de salud de su sector para averiguar qué ayuda hay disponible. Si llama durante una hora ocupada y no hay nadie que pueda ayudarle inmediatamente, deje siempre su número de teléfono para que alguien pueda devolver su llamada, o llame usted de nuevo.

The material in this brochure has been adapted from documents produced by NSW Multicultural Health Communication Service.
This brochure can be reproduced as required.

(El material en este folleto ha sido adaptado de documentos producidos por NSW Servicio de Comunicación para la Salud Multicultural.
Este folleto puede ser reproducido como se requiera)

Canadian Mental Association – Edmonton Region
Edmonton Mennonite Center for Newcomers
Multicultural Health Brokers Co-op

Phone:(780)414-6300 www.cmha-edmonton.ab.ca
Phone:(780) 424-7709 www.emcn.ab.ca
Phone(780) 423-1973